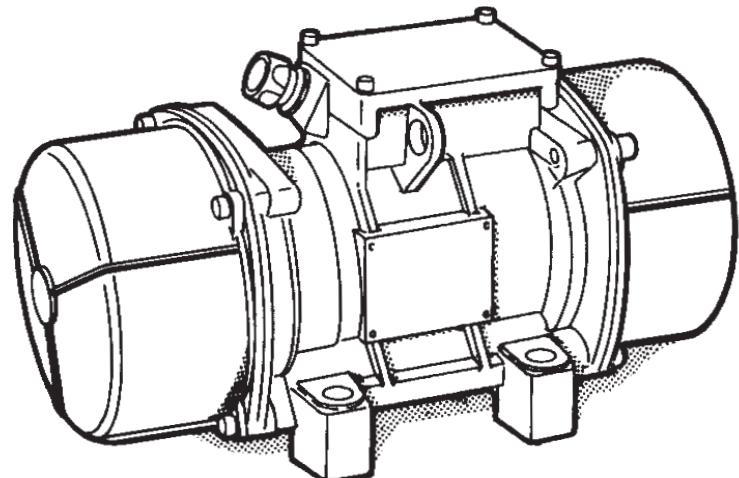




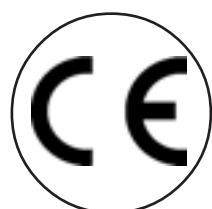
ACBMV B.CASADIO VIBRATION  
51 rue Ampère - Z.I. Mi-Plaine  
B.P. 31  
69682 CHASSIEU CEDEX  
TEL : 0033.4.78.90.87.87  
FAX : 0033.4.78.90.87.88

# Motovibrateurs MVSS



F R

GUIDE TECHNIQUE



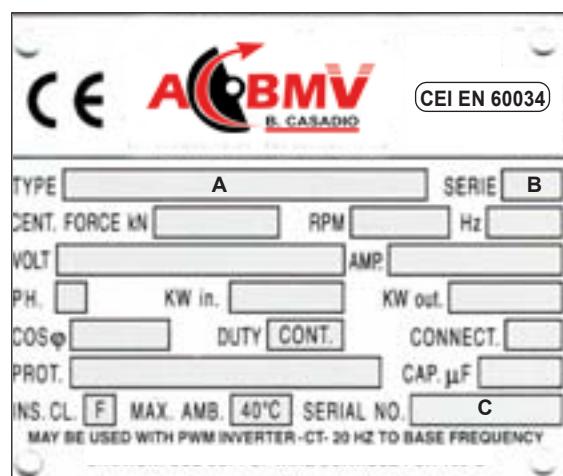
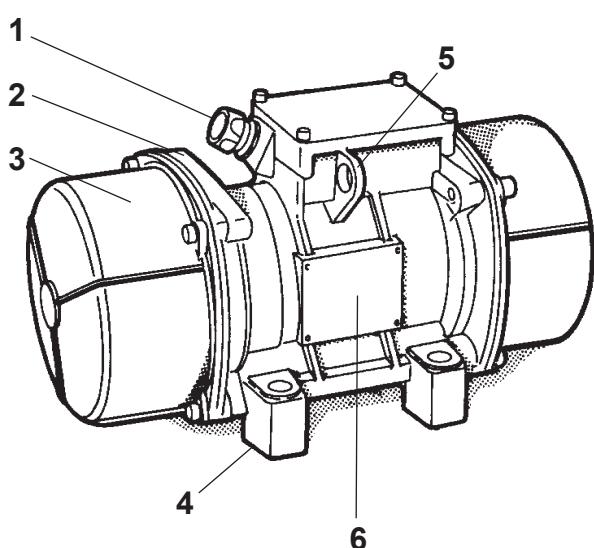


Fig. 1

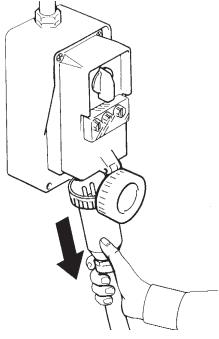


Fig.2

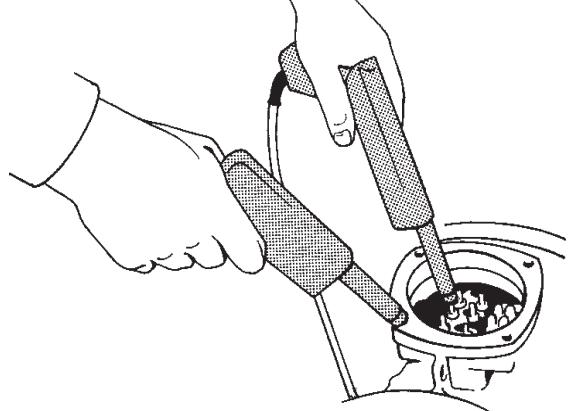


Fig.7

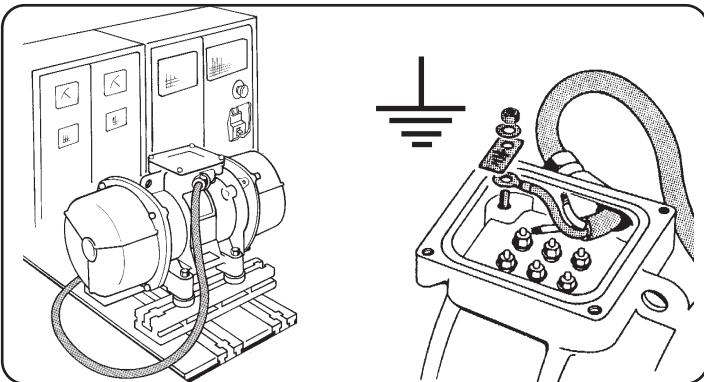


Fig.3

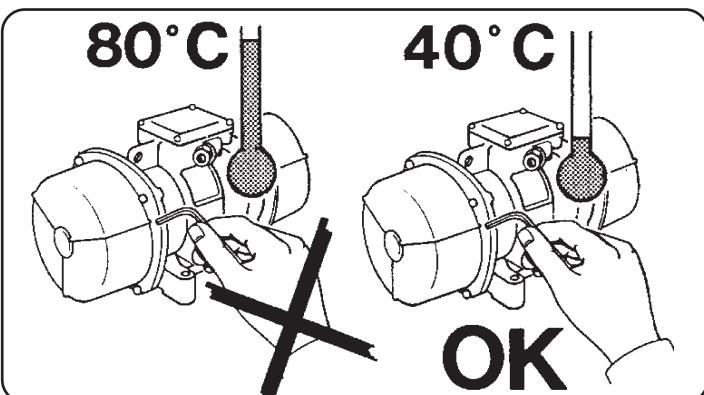


Fig.4

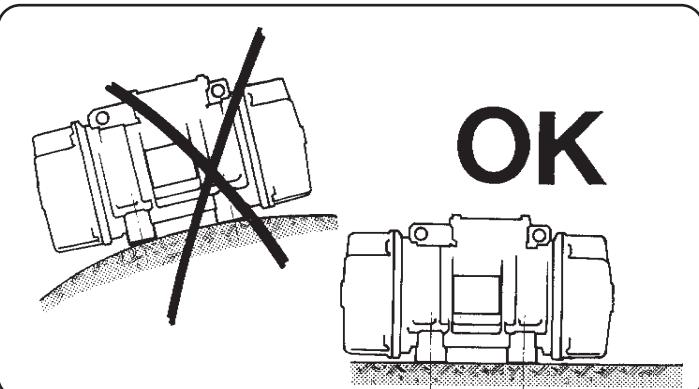


Fig.8

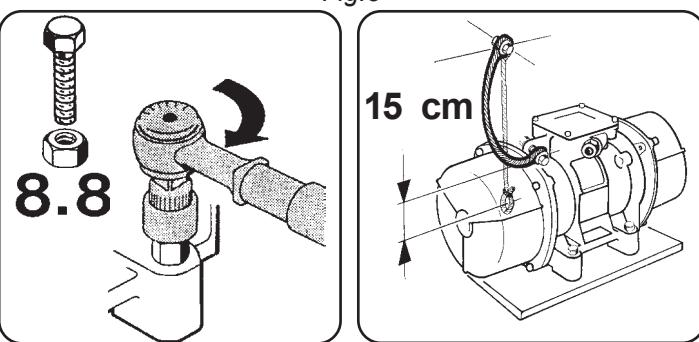


Fig.9

Fig.10

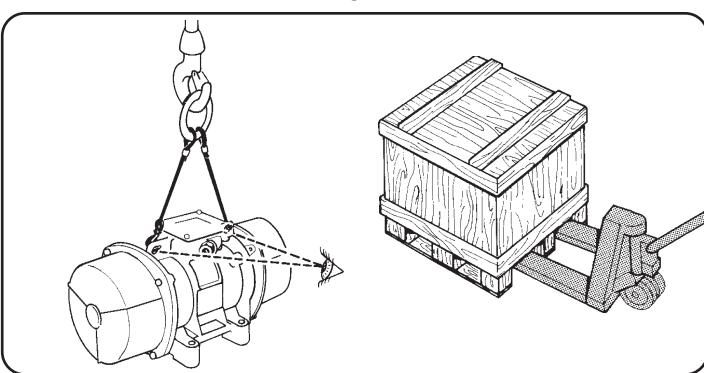


Fig.4A

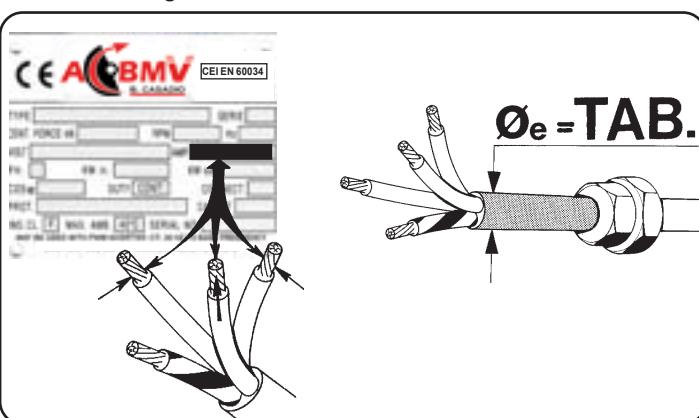


Fig.11

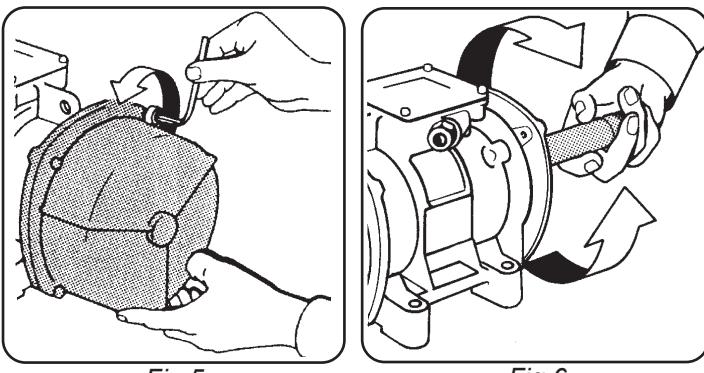


Fig.5

Fig.6

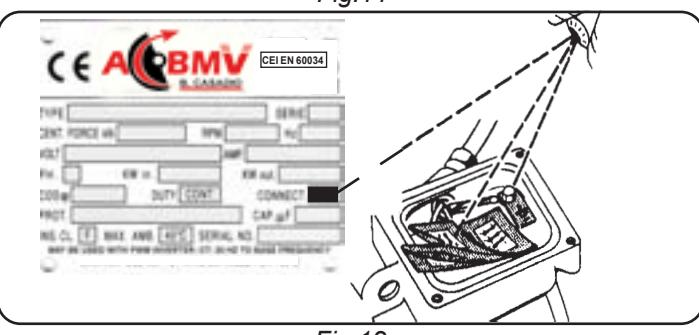
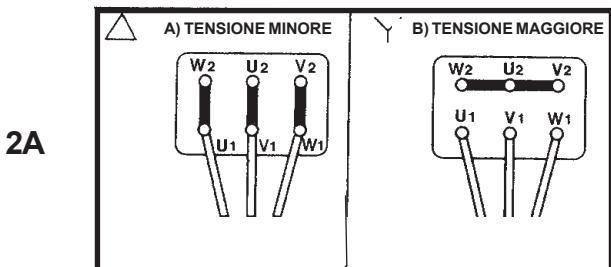


Fig.12



*Fig. 13*

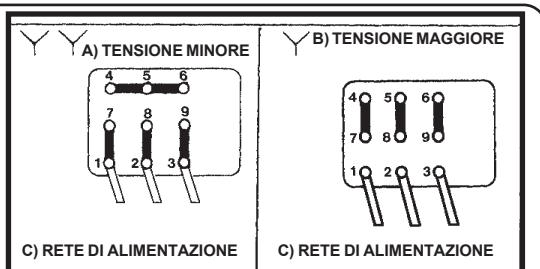
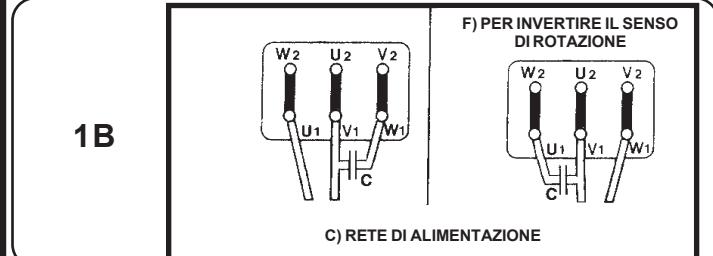


Fig. 14



**Fig. 10**

*Fig. 19*

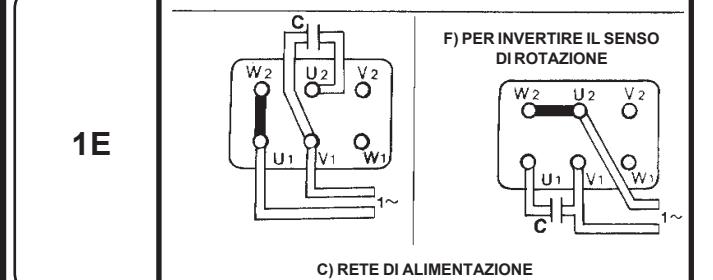
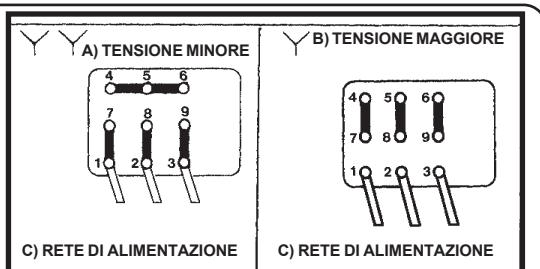


Fig. 20

*Fig. 20*

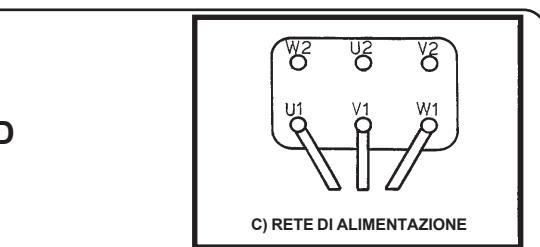


Fig. 15

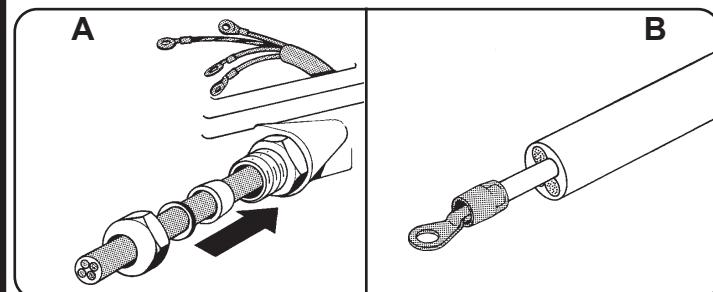


Fig.21

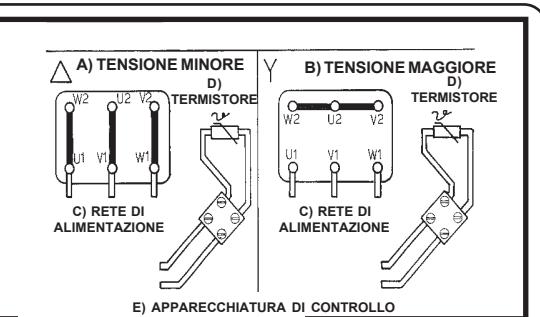
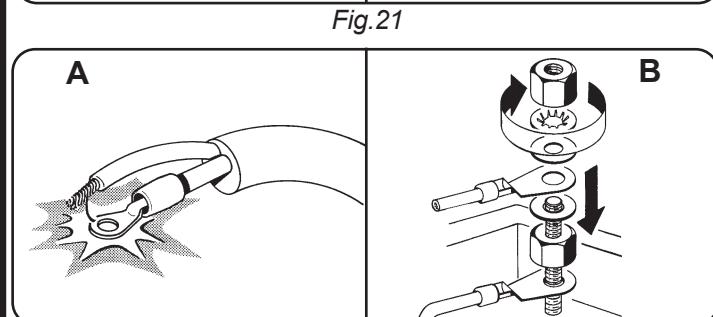


Fig. 16



*Fig.22*

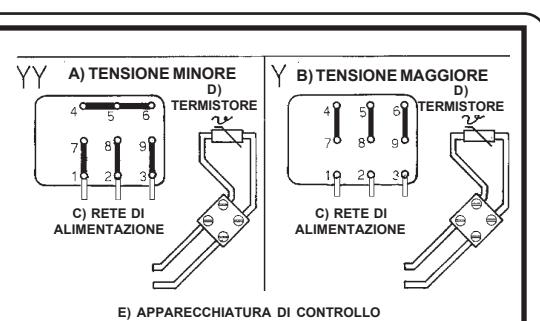
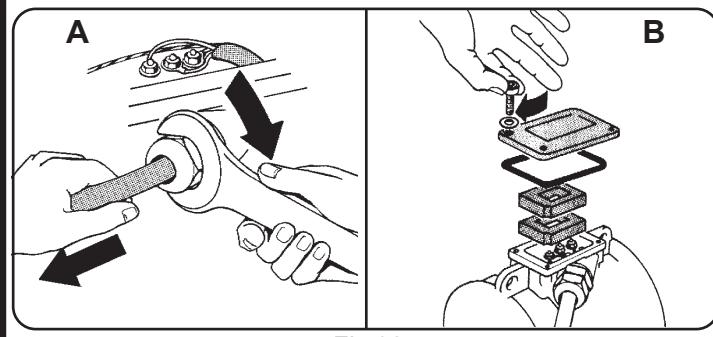
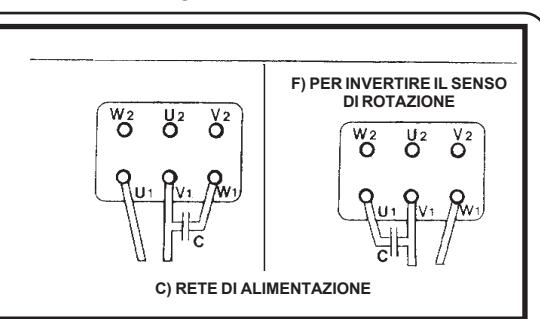


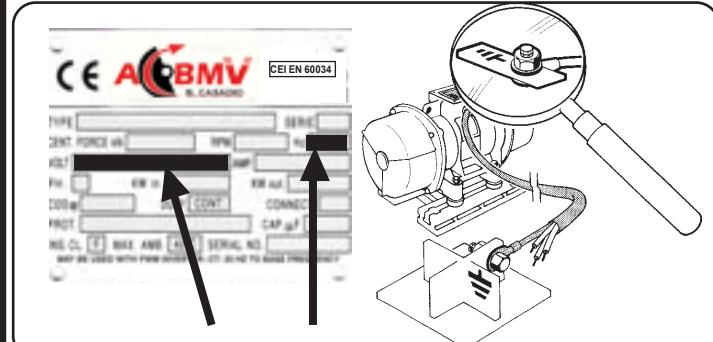
Fig. 17



*Fig.23*



*Fig. 18*



*Fig.24*

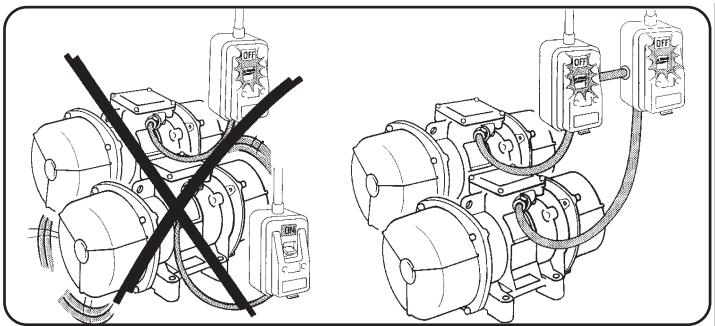


Fig. 25

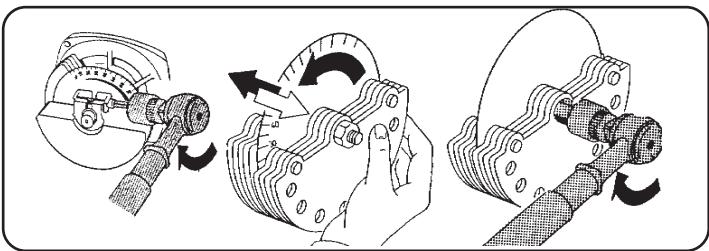


Fig. 31

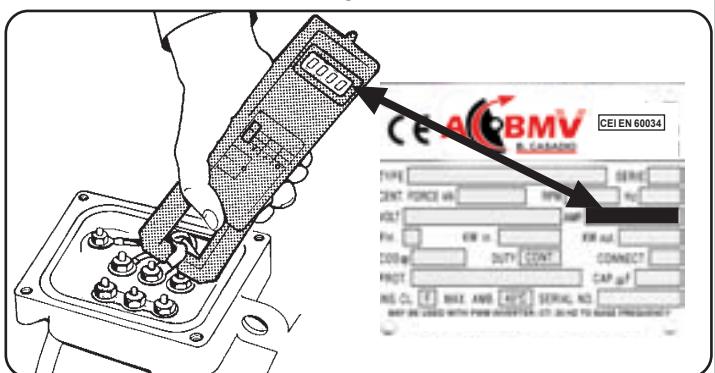


Fig. 26

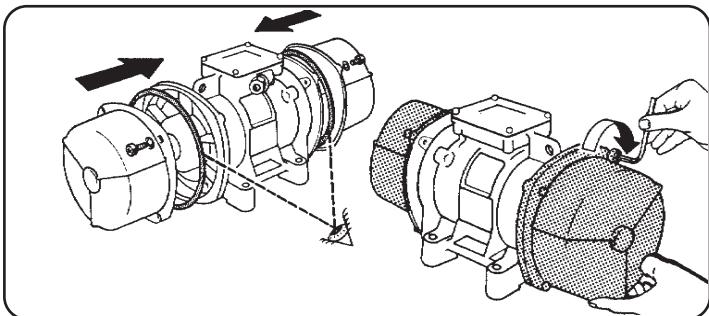


Fig. 32

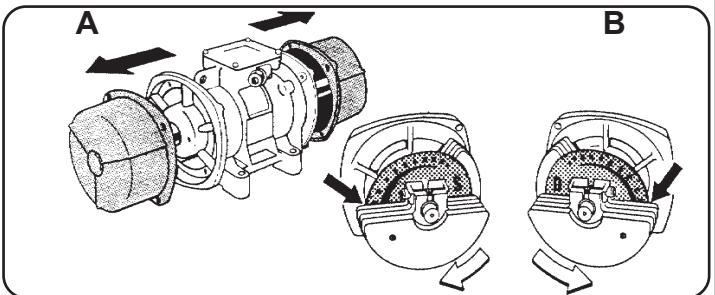


Fig. 27

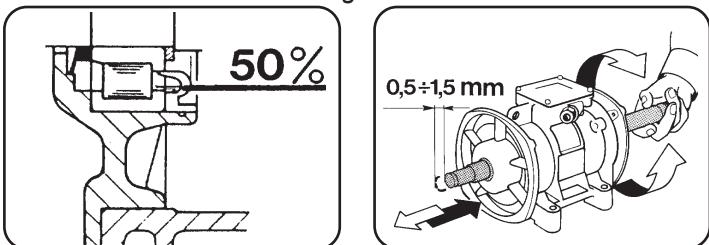


Fig. 33

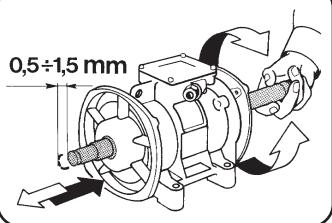


Fig. 34

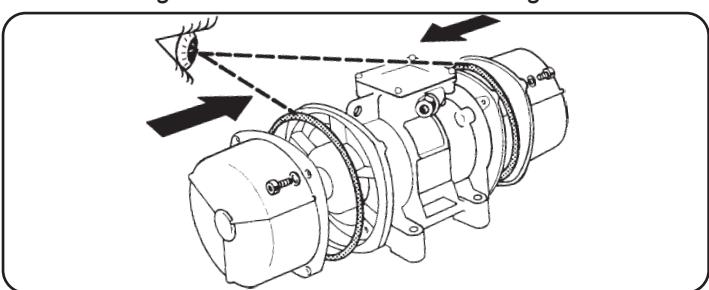


Fig. 35

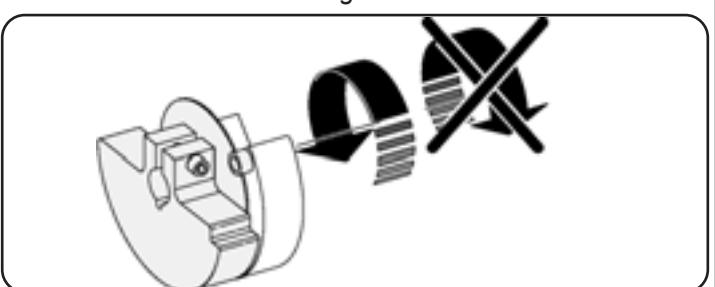


Fig. 28

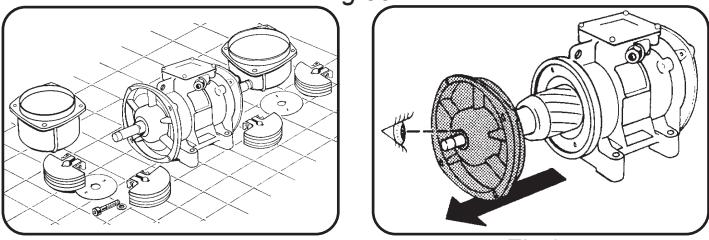


Fig. 36

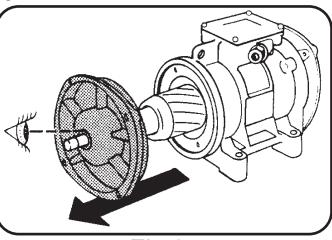


Fig. 37

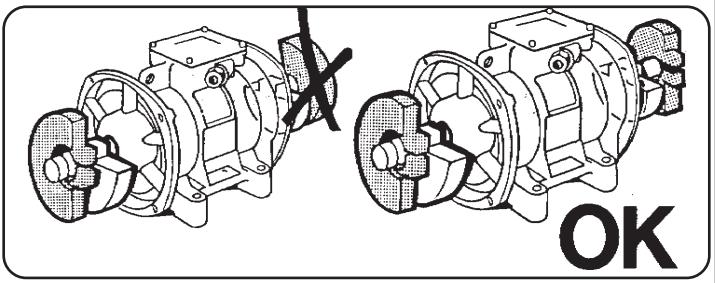


Fig. 29

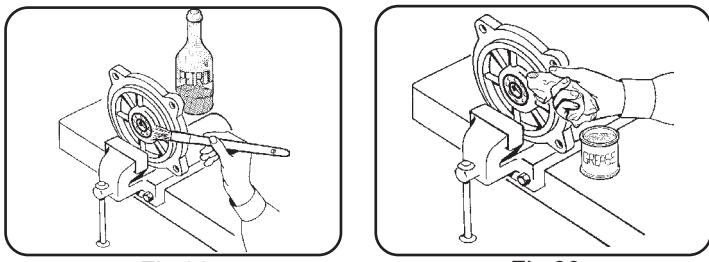


Fig. 38

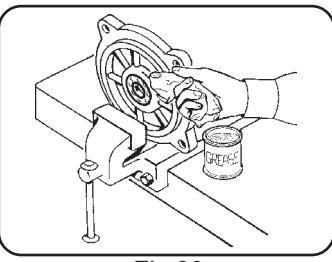


Fig. 39

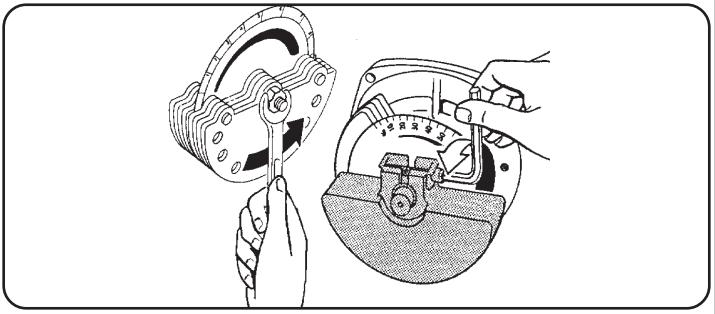


Fig. 30

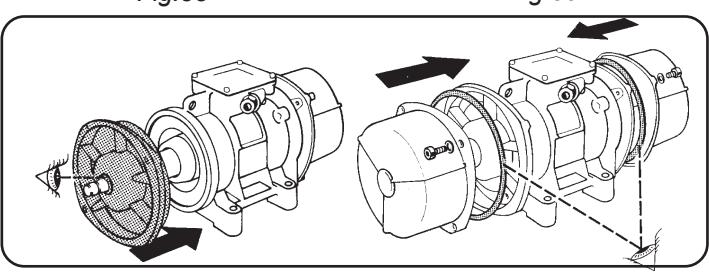


Fig. 40

## SOMMAIRE ..... page

<b>SECTION 1:</b> Description et caractéristiques principales .....	6
1.0 Présentation .....	6
1.1 Garantie .....	6
1.2 Identification .....	6
1.3 Description du motovibrateur .....	6
1.4 But .....	6
1.5 Caractéristiques techniques .....	6
<b>SECTION 2:</b> Consignes de sécurité .....	7
2.0 Sécurité .....	7
2.1 Consignes générales de sécurité .....	7
<b>SECTION 3:</b> Manutention et installation .....	7
3.0 Avant l'installation .....	7
3.1 Installation .....	7
3.2 Raccordement électrique .....	8
3.3 Schémas de raccordement au bornier .....	8
3.4 Raccordement du câble d'alimentation au bornier du motovibrateur .....	8
3.5 Raccordement du câble d'alimentation au secteur .....	8
<b>SECTION 4:</b> Utilisation du motovibrateur .....	9
4.0 Contrôles avant utilisation du motovibrateur .....	9
4.1 Réglage de l'intensité des vibrations .....	9
4.2 Mise en marche et arrêt du motovibrateur pendant l'utilisation .....	9
<b>SECTION 5:</b> Entretien du motovibrateur .....	9
5.0 Lubrification .....	10
<b>SECTION 6:</b> Pièces détachées .....	10
6.0 Pièces détachées .....	10
Tableaux couples de serrage pour les éléments du vibrateur .....	11
<b>TABLEAUX: Caractéristiques électromécanique - Côtes dimensions ...</b>	12
Série: MVSS S02 3000-3600 rpm .....	12
Série: MVSS S02 1500-1800 rpm .....	12
Série: MVSS S02 1000-1200 rpm .....	13
Série: MVSS S02 750-900 rpm .....	13
Série: MVSS S02 Monophase .....	14
Réglage des masses .....	18
FIGURES .....	2, 3, 4, 5

## SECTION 1

### Description et caractéristiques principales

#### 1.0 PRESENTATION

Ce manuel fournit les informations et tout ce qui est considéré utile à la connaissance, l'installation, la bonne utilisation et l'entretien ordinaire du **Motovibrateur «MVSS S02»** de la Société ACBMV

Le texte ne constitue pas une description complète des différents organes ni une exposition détaillée de leur fonctionnement, mais l'utilisateur y trouvera les indications nécessaires pour une installation correcte, une utilisation en toute sécurité et une bonne conservation du motovibrateur. Le fonctionnement régulier, la durée et l'économie de service du motovibrateur dépendent du respect des prescriptions de ce manuel.

L'inobservation de ces prescriptions, la négligence et une utilisation non appropriée du motovibrateur peuvent être la cause de l'annulation, par la ACBMV, de la garantie qui accompagne le produit.

Lors de la réception du motovibrateur contrôler que:

- L'emballage, s'il est prévu, n'a pas été détérioré au point d'avoir endommagé le motovibrateur;
- La fourniture correspond aux spécifications de la commande (contrôler le bon de livraison);
- Le motovibrateur n'est pas endommagé extérieurement.

En cas de fourniture erronée ou en présence de dégâts extérieurs du motovibrateur informer immédiatement le transporteur ainsi que ACBMV ou son représentant dézone.

ACBMV demeure à votre entière disposition pour vous garantir une assistance technique précise et rapide et tout ce qui est utile pour le meilleur fonctionnement et le rendement maximum du motovibrateur.

#### 1.1. GARANTIE

Le Constructeur, en plus des clauses contractuelles indiquées dans le contrat de fourniture, garantit ses produits pendant 12 (douze) mois à compter de la date d'achat. Cette garantie couvre seulement la réparation ou le remplacement gratuit

des pièces reconnues défectueuses après examen du service technique du Constructeur. La garantie, avec l'exclusion de toute responsabilité pour les dommages directs ou indirects, est limitée aux défauts et vices de matériel et ne jouera pas si les pièces restituées ont été démontées, manipulées ou réparées hors de l'usine.

Sont aussi exclues de la garantie les dommages dus à la négligence, à l'utilisation incorrecte ou à l'utilisation impropre du motovibrateur, aux manoeuvres erronées et à une installation inadaptée. La garantie ainsi que la responsabilité du Constructeur cessent immédiatement si les dispositifs de sécurité, dont le motovibrateur est doté, sont enlevés. La garantie échoit aussi dans le cas d'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine.

La marchandise rendue, même sous garantie, doit être expédiée franco de port.

#### 1.2 IDENTIFICATION

Le numéro de matricule du motovibrateur est poinçonné sur la plaque d'identification (6 Fig. 1). Cette plaque reporte aussi les données suivantes:

**A) Type du Motovibrateur;**

**B) Numéro de série;**

**C) Numéro de matricule;**

Ces données doivent toujours être citées lors des demandes de pièces détachées et des interventions d'assistance.

#### 1.3. DESCRIPTION DU MOTOVIBRATEUR

Le motovibrateur Mod. «MVSS S02» a été construit conformément aux normes de la Communauté Européenne et en particulier:

- Tous les composants en contact avec l'atmosphère extérieure (cassette, couvercles des masses, couvercle du bornier, vis, plaque, ...) sont en acier inoxydable AISI 316;
- Classe d'isolation F;
- Tropicalisation de l'enroulement;
- Protection mécanique IP 66, protection contre les impacts IK08;
- Température ambiante admise pour garantir les performances de -30° à +40°C;
- Construction électrique conforme à la Norme CEI EN 60034;
- Niveau sonore mesuré à l'air libre ≤70 dB(A) suivant IEC

Description Fig. 1:

- 1 Presse-étoupe entrée du câble électrique d'alimentation
- 2 Corps motovibrateur;
- 3 Couvercle masses;
- 4 Pieds d'appui et de fixation;
- 5 Etriers d'accrochage pour le levage et sécurité;
- 6 Plaque d'identification.

#### 1.4 BUT

Les motovibrateurs indiqués dans ce manuel ont été projetés et construits pour répondre à des exigences d'utilisation sur des machines vibrantes.

Les motovibrateurs inox série MVSS se distinguent par leur protection totale aux liquides, poussières, agents agressifs et contaminants, grâce à la cassette et aux composants extérieurs réalisés en acier inoxydable AISI 316.

Grâce ces caractéristiques, les motovibrateurs inox série MVSS trouvent leur meilleure application dans le secteur chimique, pétrochimique, alimentaire, pharmaceutique, ichthyologique et écologique.

Ce motovibrateur ne peut pas être mis en service tant que la machine, sur lequel il sera incorporé, n'aura pas été déclarée conforme aux dispositions de la Directive 98/37/EC (art. 4, par. 2) et modifications successives.

L'utilisation du motovibrateur pour des services différents de ceux pour lesquels il est prévu et non conformes au contenu de ce manuel, est considéré imprudent et interdit. Dans ce cas le Constructeur est dégagé de toute responsabilité directe et indirecte.

#### 1.5 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Les caractéristiques techniques des motovibrateurs sont répertoriées dans les tableaux à partir de la page FG

## SECTION 2

### Consignes de sécurité

#### 2.0 SECURITE



Nous vous conseillons de lire attentivement ce manuel et en particulier les consignes de sécurité en faisant très attention aux opérations qui sont particulièrement dangereuses.

**Le Constructeur décline toute responsabilité dans le cas d'inobservation des consignes de sécurité et de prévention contre les accidents reportées ci-dessous. Il décline en outre toute responsabilité pour les dommages provoqués par une utilisation impropre du motovibrateur ou des modifications effectuées sans autorisation préalable.**



**Faire attention au signal de danger indiqué dans ce manuel; il précède la signalisation d'un danger potentiel.**

#### 2.1 CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

**En cas d'utilisation d'équipement à fonctionnement électrique il faut prendre des précautions pour limiter le risque d'incendie, décharge électrique et lésions aux personnes. Avant d'utiliser le motovibrateur lire attentivement et mémoriser les consignes de sécurité ci-dessous.**

**Après lecture conserver le manuel avec soin.**

- Défense absolue d'utiliser le motovibrateur travailler dans des atmosphères saturées qui risquent d'exploser.
- Maintenir la zone de travail propre et bien dégagée. Les locaux ou zones de travail désordonnées favorisent les situations dangereuses.
- Avant de commencer le travail, vérifier que le motovibrateur et la machine sur lequel il est monté sont en parfait état. Les pièces endommagées ou cassées doivent être réparées ou remplacées par du personnel compétent et autorisé.
- Réparer ou faire réparer par du personnel non agréé par le Constructeur signifie perdre la garantie mais aussi opérer avec des équipements qui ne sont pas fiables et potentiellement dangereux.
- Ne pas toucher le motovibrateur pendant le fonctionnement.
- Tout type de vérification, contrôle, nettoyage, entretien et remplacement de pièces doivent être faits quand le motovibrateur est éteint, la fiche débranchée de la prise de courant (Fig. 2).
- Il est absolument interdit de mettre le motovibrateurs à la portée des enfants et des personnes étrangères, inexpérimentées ou qui ne sont pas en bonne santé.
- Vérifier que l'installation d'alimentation est conforme aux normes.
- Lors de l'installation s'assurer que le câble de l'alimentation est de type flexible et que la mise à la terre est raccordée (Fig. 3).
- Contrôler que la prise de courant est appropriée et conforme à l'interrupteur automatique de protection incorporé.
- Toute rallonge du câble électrique doit être munie de prise/fiche et fil de terre conformes aux normes.
- Ne jamais arrêter le motovibrateur en débranchant la fiche de la prise de courant et ne pas utiliser le câble pour débrancher la fiche de la prise.
- Contrôler périodiquement le bon état du câble. Le remplacer s'il est en mauvais état. Cette opération doit être effectuée par du personnel compétent et autorisé.
- Utiliser seulement des câbles de rallonge admis et répertoriés.
- Protéger le câble des hautes températures, des lubrifiants et des arêtes vives. Eviter de tordre ou de nouer le câble.
- Quand il est branché ne pas faire toucher le câble aux enfants ou aux personnes étrangères.
- Si l'insertion d'un motovibrateur sur une machine est la cause d'un dépassement du niveau sonore fixé par les normes en vigueur dans le Pays d'utilisation, les personnes préposées devront porter des

équipements, type casques de protection.

- Même si les motovibrateurs sont projetés pour fonctionner à basse température de service, dans les environnements particulièrement chauds la température des motovibrateurs peut atteindre des températures élevées, dues à l'environnement lui même.

**Avant d'intervenir sur le motovibrateur attendre qu'il ait refroidi(Fig. 4).**

- Utiliser exclusivement les outils autorisés et décrits dans les instructions d'utilisation ou reportés dans les catalogues du Constructeur. L'inobservation de ces recommandations signifie travailler avec des équipements qui ne sont pas fiables et potentiellement dangereux.
- **Les réparations doivent être effectuées par du personnel autorisé par le Constructeur. Le Constructeur demeure à votre entière disposition pour vous garantir une assistance technique précise et rapide et tout ce qui est utile pour le meilleur fonctionnement et le rendement maximum du motovibrateur.**

## SECTION 3

### Manutention et Installation

Le motovibrateur peut être fourni sans emballage ou sur palette suivant le modèle et la dimension.

Si le groupe est palettisé lors de la manutention utiliser un chariot élévateur ou un transpalette à fourches; s'il n'est pas emballé utiliser exclusivement les étriers et les anneaux d'élingage (Fig. 4A).

Si le motovibrateur doit être stocké pendant une longue période (jusqu'à un maximum de deux ans), la température du local d'entreposage ne doit pas être inférieure à +5°C et son humidité relative ne doit pas dépasser 60%.



**Lors de la manutention du groupe faire très attention à ne pas lui faire subir des chocs ou des vibrations pour ne pas endommager les roulements.**

#### 3.0 AVANT L'INSTALLATION

Avant l'installation, si le motovibrateur est resté emmagasiné pendant une longue période, déposer un des couvercles latéraux de protection des masses excentriques (Fig. 5) et vérifier que l'arbre tourne librement (Fig. 6).

Motovibrateurs équipés avec roulement : après deux ans d'emmagsinage il faut éliminer le graisse et après effectuer le régraissage selon les quantité de graisse indiquée

Motovibrateurs équipés avec roulement à bille : après trois ans d'emmagsinage il faut remplacer les roulements.

L'isolation de chaque phase vers la masse et entre les phases est obligatoire.

Pour effectuer ce contrôle faire un **Essai de rigidité** à la tension d'essai de 2,2 Kv c.a. pour une durée ne dépassant pas 5 secondes entre les phases et 10 secondes entre les phases et la masse (Fig. 7).

Si le contrôle fait apparaître des anomalies, le motovibrateur doit être envoyé à un Centre d'Assistance ACBMV ou bien directement à l'usine ACBMV.

#### 3.1 INSTALLATION

**Les motovibrateurs ACBMV peuvent être installés dans n'importe quelle position.**

Le motovibrateur doit être fixé à une structure parfaitement plane (Fig. 8) et de manière rigide avec des boulons (qualité 8.8) DIN 931 ou 933 et écrous (qualité 8.6) DIN 934 en mesure de supporter des couples de serrage élevés (Fig. 9). Utiliser une clé dynamométrique (Fig. 9) réglée suivant ce qui est indiqué dans les tableaux «Caractéristiques techniques» à la page 66.

Le diamètre du boulon, en fonction du type de motovibrateur à installer, doit correspondre à celui indiqué dans les tableaux ci-dessus à la page 66.

Il est en outre indispensable de contrôler que les boulons soient serrés à fond. Ce contrôle est tout particulièrement nécessaire

pendant la période initiale de fonctionnement.

**Se rappeler que la majeure partie des pannes et des arrêts est provoquée par les mauvaises fixations ou des serrages mal effectués.**



**Contrôler de nouveau le serrage après une courte période de fonctionnement.**

Le motovibrateur installé doit être relié à un câble de sécurité en acier, de diamètre et longueur adaptés à soutenir le motovibrateur en cas de décrochage accidentel, dans une chute maximum de 15 cm (Fig. 10).



**Attention: Ne pas effectuer de soudures sur la structure quand le motovibrateur est monté et branché. La soudure pourrait provoquer des dommages aux enroulements et aux roulements.**

### 3.2 RACCORDEMENT ELECTRIQUE (Fig. 11)

Les conducteurs formant le câble d'alimentation de raccordement du motovibrateur au secteur doivent avoir une section telle que la densité de courant, dans chaque conducteur, ne soit pas supérieure à 4 A/mm<sup>2</sup>. Un des conducteurs du câble sert uniquement à la mise à la terre du motovibrateur.

La section des conducteurs doit être adaptée en fonction de la longueur du câble utilisé pour ne pas provoquer une chute de tension le long du câble et ne doit pas dépasser les valeurs prescrites par les normes en la matière.

Il est recommandé d'utiliser des câbles flexibles dont le diamètre extérieur correspond à ce qui est reporté dans les tableaux des «Caractéristiques techniques» pour garantir la tenue parfaite du raccord entre le boîtier du bornier sur le câble d'alimentation.

### 3.3 SCHEMAS DE RACCORDEMENT AU BORNIER



**ATTENTION: Dans le bornier est prévu une vis tropicalisée portant une plaque où est imprimé le symbole (Fig. 12). Cette vis a la fonction de connecteur de mise à la terre du motovibrateur. Il faut y relier le conducteur jaune-vert (vert aux Etats-Unis) du câble d'alimentation.**

Le folio des schémas de raccordement se trouve à l'intérieur du bornier. Le schéma à utiliser doit correspondre avec le sigle reporté sur la plaque d'identification.

#### SCHEMA 2A (Fig. 13)

- |                          |  |          |
|--------------------------|--|----------|
| A) Tension inférieure    |  | Triangle |
| B) Tension supérieure    |  | Y Etoile |
| C) Réseau d'alimentation |  |          |
- Pour le raccordement **TRIPHASE**

#### SCHEMA 2C (Fig. 14)

- |                          |  |                  |
|--------------------------|--|------------------|
| A) Tension inférieure    |  | YY Double étoile |
| B) Tension supérieure    |  | Y Etoile         |
| C) Réseau d'alimentation |  |                  |
- Pour le raccordement **TRIPHASE**

#### SCHEMA 2D (Fig. 15)

- C) Réseau d'alimentation

#### SCHEMA 5A (Fig. 16)

- |                             |  |                 |
|-----------------------------|--|-----------------|
| A) Tension inférieure       |  | Triangle        |
| B) Tension supérieure       |  | Y Etoile        |
| C) Réseau d'alimentation    |  | D) Thermistance |
| E) Appareillage de contrôle |  |                 |

Pour le raccordement **TRIPHASE**

Avec protection thermique à thermistance

#### SCHEMA 5B (Fig. 17)

- |                             |  |                  |
|-----------------------------|--|------------------|
| A) Tension inférieure       |  | YY Double étoile |
| B) Tension supérieure       |  | Y Etoile         |
| C) Réseau d'alimentation    |  | D) Thermistance  |
| E) Appareillage de contrôle |  |                  |

Pour le raccordement **TRIPHASE**

Avec protection thermique à thermistance.

#### SCHEMA 1A (Fig. 18)

- |                                      |  |  |
|--------------------------------------|--|--|
| C) Réseau d'alimentation             |  |  |
| F) Pour inverser le sens de rotation |  |  |

Pour le raccordement **MONOPHASE**.

#### SCHEMA 1B (Fig. 19)

- |                                      |  |  |
|--------------------------------------|--|--|
| C) Réseau d'alimentation             |  |  |
| F) Pour inverser le sens de rotation |  |  |

Pour le raccordement **MONOPHASE**.

#### SCHEMA 1E (Fig. 20)

- |                                      |  |  |
|--------------------------------------|--|--|
| C) Réseau d'alimentation             |  |  |
| F) Pour inverser le sens de rotation |  |  |

Pour le raccordement **MONOPHASE**.

### 3.4 RACCORDEMENT DU CABLE D'ALIMENTATION AU BORNIER DU MOTOVIBRATEUR

Introduire le câble d'alimentation à travers le presse-étoupe à l'intérieur du boîtier du bornier (A Fig. 21)



Utiliser toujours des embouts à oeillet (B Fig. 21) pour les raccordements.

Eviter les épissures qui pourraient provoquer des interruptions ou des courts-circuits (A Fig. 22).

Se rappeler de toujours mettre les rondelles avant de serrer les écrous (B Fig. 22) pour éviter le desserrage du raccordement et risquer de provoquer des dégâts plus importants.

Effectuer les raccordements suivant les schémas reportés et serrer le raccord à fond (A Fig. 23).

Interposer le raccord presse-étoupe en s'assurant qu'il est bien en place et monter le couvercle en faisant attention à ne pas endommager le joint (B Fig. 23).

### 3.5 RACCORDEMENT DU CABLE D'ALIMENTATION



Le raccordement du câble d'alimentation au secteur doit être effectué uniquement par du personnel qualifié et conformément aux normes de sécurité en vigueur.

La mise à la terre du motovibrateur, au moyen du conducteur jaune-vert (vert pour les Etats-Unis) du câble d'alimentation est obligatoire.

Contrôler toujours que la tension et la fréquence de réseau correspondent à celles indiquées sur la plaque du motovibrateur avant de procéder à son alimentation (Fig. 24).

Lors de l'installation de **motovibrateurs accouplés** il est important que chaque appareil soit doté d'une protection individuelle extérieure contre les surcharges. Ces protections doivent être inter-bloquées; en cas d'arrêt d'un motovibrateur, l'alimentation des deux vibrateurs doit s'interrompre en même temps pour ne pas endommager l'équipement auquel ils sont reliés

(Fig. 25), Voir les schémas A et B (page FJ) comme exemples de circuits de puissance et de commande en cas de motovibrateurs avec thermistances (de série à partir de la taille gr. 70 inclue).



**Important: Lors du choix des appareillages électriques de marche/arrêt et de protection contre les surcharges, consulter les données techniques, caractéristiques électriques, courant nominal et courant de démarrage, en outre choisir toujours les interrupteurs à résistance, pour éviter le déclenchement pendant le temps de mise en marche, qui peut être plus long dans le cas de basse température ambiante.**

## SECTION 4

### Utilisation du motovibrateur

#### 4.0 CONTROLES AVANT UTILISATION DU MOTOVIBRATEUR



**ATTENTION: Les contrôles doivent être effectués par du personnel spécialisé.**

**Pendant les opérations de démontage et remontage des dispositifs de protection (couvercle du boîtier du bornier et couvercle des masses), couper l'alimentation au motovibrateur.**

##### Contrôle de l'absorption de courant.

- Enlever le couvercle du logement du bornier.
- Alimenter le motovibrateur.
- Vérifier avec un ampèremètre à pince (Fig. 26) sur toutes les phases, que le courant absorbée ne dépasse pas les valeurs de plaque:

##### Dans le cas contraire il faudra nécessairement:

- Contrôler que le système élastique et la charpente sont conformes à un montage effectué dans les règles de l'art.
- Réduire l'amplitude (intensité) de vibration en réglant les masses excentriques, et retrouver la valeur de courant absorbée correspondant à ceux de la plaque:



**Lors des mises au point faire fonctionner les motovibrateurs pendant de courts instants pour éviter d'endommager l'appareil ou la structure en cas d'anomalies.**

**Quand les contrôles indiqués ci-dessus sont terminés fermer définitivement le couvercle.**

##### Contrôle du sens de rotation:

Dans les applications où il faut s'assurer du sens de rotation (B Fig. 27):

- Enlever un couvercle masses (A Fig. 27);
- Porter des lunettes de protection;
- Alimenter le motovibrateur pendant un court instant;
- S'il est nécessaire d'inverser le sens de rotation couper l'alimentation au motovibrateur et agir sur les connexions du bornier.
- Remonter les couvercles en s'assurant que les joints (OR) sont placés correctement dans leur logement et visser les vis de fixation (B Fig. 23).

#### 4.1 REGLAGE DE L'INTENSITE DES VIBRATIONS



**ATTENTION: Cette opération doit être effectuée uniquement par du personnel spécialisé et avec l'alimentation débranchée.**

- Pour le réglage de l'intensité des vibrations il faut enlever les couvercles des masses.
- Il est absolument nécessaire de régler les masses dans le même sens aux deux extrémités (Fig. 29). Pour permettre le réglage exact des masses les motovibrateurs sont dotés d'un schéma breveté qui empêche la masse réglable de tourner dans le mauvais sens (Fig. 28).
- Dévisser la vis ou l'écrou de serrage de la masse mobile (Fig. 30). Les masses réglables, placées aux deux extrémités de l'arbre doivent être positionnées de manière à lire la même valeur sur l'échelle de référence en pourcentage.
- Une fois que la masse excentrique a été placée sur la valeur désirée serrer au moyen de la clé dynamométrique (Fig. 31) la vis de fixation ou l'écrou et répéter les mêmes opérations sur la masse opposée (pour le couple de serrage voir les tableaux «Couples de serrage des vis de fixation des éléments du motovibrateur»).
- Quand l'opération a été effectuée sur les deux côtés, remonter les couvercles (utiliser les mêmes vis et les mêmes rondelles rondelles) en faisant attention que les joints soient montés correctement (Fig. 32).

#### 4.2 DEMARRAGE ET ARRET DU MOTOVIBRATEUR PENDANT L'UTILISATION

Le démarrage doit avoir lieu en agissant toujours et seulement sur l'interrupteur d'alimentation en le mettant sur ON (motovibrateur sous tension).

##### Le motovibrateur est en service.

Pour arrêter le motovibrateur on doit agir toujours et uniquement sur l'interrupteur d'alimentation en le mettant sur OFF (débranchement du réseau d'alimentation).

## SECTION 5

### Entretien du motovibrateur

Les motovibrateurs ACBMV n'ont pas besoin d'un entretien particulier.



**Seuls les techniciens autorisés peuvent intervenir sur les pièces constituant le motovibrateur.**

**Avant d'intervenir pour l'entretien sur un motovibrateur attendre que la température de la carcasse du motovibrateur est à moins de 40°C et s'assurer que le raccordement électrique est débranché.**

**Dans le cas de remplacement de pièces, monter exclusivement des pièces d'origine ACBMV.**

Pour le remplacement des roulements démonter le motovibrateur, en suivant la même procédure utiliser pour le remplacement de la graisse.

Pendant cette opération contrôler l'état des joints; si nécessaire les remplacer. Remplacer les roulements et les anneaux d'étanchéité sur établi avec les outillages appropriés.

Contrôler le logement du roulement dans les brides. En cas d'usure remplacer les brides.

Lors du remontage des roulements faire attention qu'ils s'appuient correctement dans leur logement. Remplir les chambres entre l'anneau d'étanchéité et le roulement avec 50% de graisse (Fig. 33).

Remonter les brides avec de nouveaux roulements en faisant attention à l'alignement orthogonal entre la carcasse la bride et l'arbre.

Faire tourner l'arbre manuellement et vérifier qu'il y a un jeu axial de 0,5 à 1,5 mm dans le cas de roulements à rouleaux (Fig. 34). Avec les roulements à billes il ne doit pas y avoir de jeu axial.

Compléter le montage du motovibrateur, en respectant les consignes de sécurité (Fig. 35).



**ATTENTION: Lors de chaque intervention d'entretien il est recommandé de remplacer toutes les vis et les rondelles élastiques démontées et de serrer les vis avec une clé dynamométrique.**



**ATTENTION: le couple de serrage des vis extérieures (fixation couvercle masses et fixations couvercle bornier), qui sont en**

acier inoxydable, doit correspondre à ce qui est indiqué dans la table de la page 66.

## 5.0 LUBRIFICATION

Les roulements sont lubrifiés correctement lors du montage du motovibrateur.

Les motovibrateurs ACBMV sont conçus pour pouvoir utiliser le système de lubrification **LONG LIFE** avec de la graisse KLUEBER type STABURAGS NBU 8 EP. Ce type de lubrification est avantageux car il ne requiert pas le graissage périodique des roulements pendant une période d'au moins 5000 heures. Une fois que cette période a été dépassée, pour pouvoir atteindre la durée théorique des roulements il faut remplacer la graisse épuisée par de la graisse neuve (la quantité est indiquée dans le tableau «Caractéristiques techniques»). Les motovibrateurs qui utilisent des roulements à bille (étanches et prélubrifiés) ne requièrent pas de lubrification. Les motovibrateurs (excepté le GR 30) sont munis de canaux de lubrification accessibles de l'extérieur; l'utilisateur peut donc choisir la méthode de «lubrification périodique» qui doit être effectuée en moyenne toutes les 1000 heures avec les quantités indiquées dans le tableau correspondant.

L'intervalle de temps du complément de lubrification périodique dépend aussi bien des conditions opérationnelles que du type de motovibrateur. Ce complément de graissage périodique permet d'éviter le remplacement complet de la graisse, opération qui, comme signalé ci-dessous, exige le démontage du motovibrateur. Pour des utilisations particulièrement lourdes tels qu'un fonctionnement 24h sur 24h à température ambiante élevée ( $>40^{\circ}\text{C}$ ), nous préconisons un complément de graissage périodique.»

En cas d'utilisation particulièrement lourde l'intervalle de lubrification doit être réduit. Au contraire, pour les moto-vibrateurs à 3000 rpm, il faut utiliser les systèmes de re-graissage périodique avec de la graisse ISOFLEX NBU 15.

Pour remplacer la graisse il faut:

- Couper l'alimentation au motovibrateur.
- Enlever les couvercles.
- Enlever les masses excentriques et les placer sur un plan dans la séquence de démontage (Fig. 36).
- Enlever les brides porte-roulements de la carcasse au moyen des trous filetés d'extraction (Fig. 37).



**Il faut faire attention à l'alignement orthogonal entre la bride et la carcasse lors de la dépose de la première bride pour ne pas endommager les roulements.**

Retirer l'arbre et enlever la deuxième bride.

Nettoyer le roulement de la graisse épuisée (Fig. 38). Appliquer de la graisse neuve suivant la quantité prescrite dans le tableau «Caractéristiques Techniques» et enduire à fond le roulement en exerçant une pression pour que la graisse pénètre dans les rouleaux (Fig. 39). Après quoi remonter en effectuant les opérations inverses en faisant attention à l'alignement orthogonal des brides par rapport à la carcasse (Fig. 40) et que les joints sont montés correctement dans leur logement.



**Il est recommandé de ne pas mélanger les graisses même à caractéristiques similaires. Une quantité excessive de graisse provoque un échauffement important des roulements entraînant une absorption anormale de courant.**

Respecter les lois en vigueur dans le Pays où est utilisé l'équipement en matière d'écologie et de mise à la décharge des produits employés pour le nettoyage et l'entretien du motovibrateur. Observer les recommandations du producteur de ces produits. En cas de démantèlement de la machine, se conformer aux normes antipollution prévues dans le Pays d'utilisation.

**Il est rappelé que le Constructeur est toujours à disposition pour toute exigence d'assistance et de pièces détachées.**

## SECTION 6

Pièces détachées

### 6.0 PIECES DETACHEES

Pour la demande des pièces détachées citer toujours:

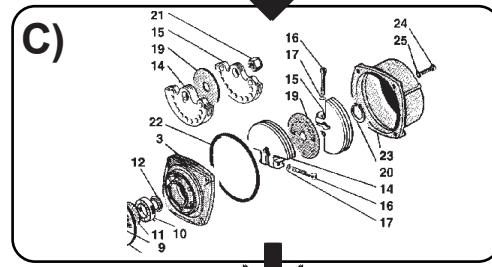
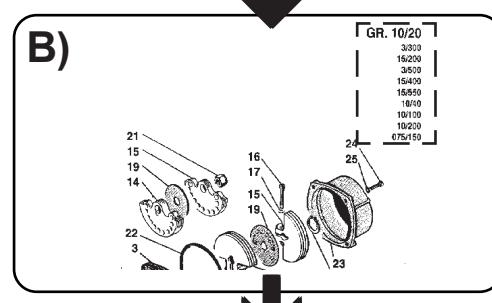
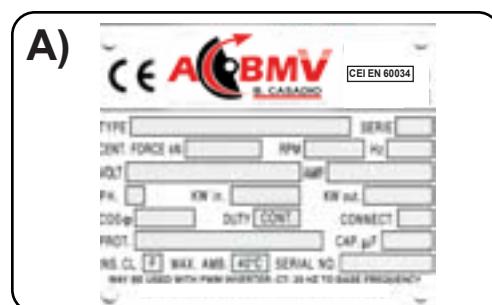
- Type de motovibrateur (voir la plaque - A)
- Série du motovibrateur (voir la plaque - A)
- Description des pièces détachées (consulter la liste des pièces dans les dernières pages de ce manuel).
- Numéro de code (consulter la liste des pièces dans les dernières pages de ce manuel) et la quantité.
- STATORS ENROULES et GROUPES MOTEUR: En cas de demande indiquer le type de vibrateur, la série ainsi que la tension et la fréquence d'alimentation.
- l'Adresse exacte de la destination de la marchandise et le moyen d'expédition.

**ACBMV décline toute responsabilité en cas d'envois erronés à la suite de demandes incomplètes ou confuses.**

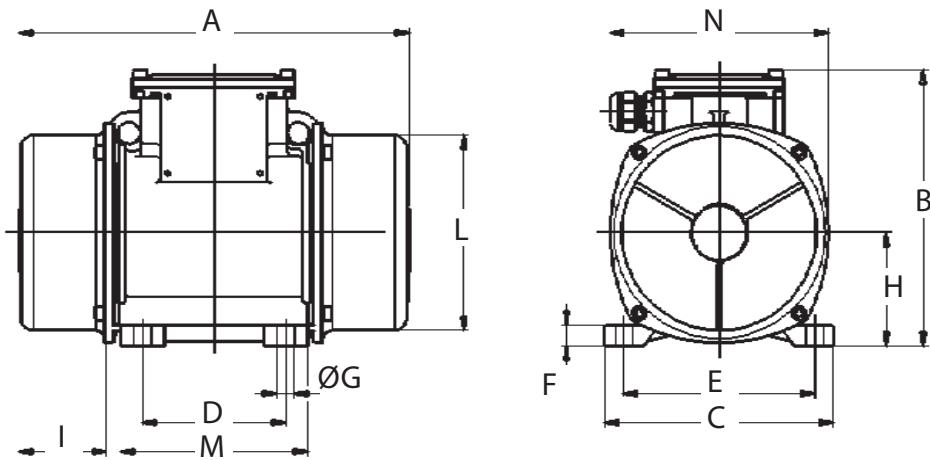
Les astérisques reportés dans la colonne «DESCRIPTION» des listes des pièces indiquent que ces pièces sont faciles à trouver. même dans le commerce; les petits carrés (■) reportés sur les listes des pièces de rechange signalent l'appartenance des pièces indiquée au groupe moteur.

#### POUR IDENTIFIER UNE PIECE DETACHEE SUR LE CATALOGUE

- A) Relever le type de motovibrateur sur la plaque d'identification
- B) Identifier le type de motovibrateur sur les tables des pièces détachées (page G)
- C) Identifier la pièce et son numéro de référence dans la table spécifique



MVSS-S90		00	01	15/85	3/2/80	15/88	3
GR.00 + 30							
DESCRIZIONE	POB.	3/100					
PIASTRA AVVOLGIO	2						
PIASTRA PORTACUSINETTO	3	301205	301205	301141	301141	31	
PIASTRA SENSORE	5	509615	509615	509615	509615	54	
GRASSERIA IN OIL	6	400201	400201	400202	400202	41	
ANELLO DI ARRESTO	7						
PIASTRA APPALCO	9						
CUSINETTO	10	507002		507029	507029		56
ANELLO DI TENUTA GRASSO	11						
PIASTRA PORTA V. RING	12						
UNNETTA	13	506000	506000	506000	506000	56	
MASSA FISSA (50 Hz)	14	517501	517500	517500	517500	31	
MASSA FISSA (60 Hz)	14	517501	517500	517500	517500	31	
MASSA RIDIBILE (50 Hz)	15	517500	517500	517500	517500	31	
MASSA RIDIBILE (60 Hz)	15	517501	517501	517501	517501	31	



#### COUPLES DE SERRAGE POUR LES ELEMENTS DU VIBRATEUR

COUPLES DE SERRAGE DES ECROUS DU BORNIER		COUPLES DE SERRAGE POUR VIS		COUPLES DE SERRAGE DES BAGUES HEXAGONALES	
		ft/lbs	Kgm	ft/lbs	Kgm
M6	0.87	7	1	M13x1	22
M8	1.45	16.50	2.30	M15x1	36
M10	2.17	35	4.80	M20x1	72
M12	4.70	58	8	M25x1.5	123
M14		94	13	M30x1.5	246
M16		137	19	M45x1.5	360
M18		195	27		
M20		275	38		
M24		470	65		
M10	9.80				

#### COUPLES DE SERRAGE POUR VIS EN ACIER INOXYDABLE (VIS EXTERIEURES SERIE MVSS-P)

	ft/lbs	Kgm
M6	5.8	0.8
M8	14.5	2.0
M10	29.0	4.0
M12	49.2	6.8
M14	82.4	11.4

#### COUPLES DE SERRAGE POUR VIS DES MASSES DU VIBRATEUR

	ft/lbs	Kgm
M8	28	3.9
M10	57	7.9
M12	97	13.5
M14	157	21.8



## MVSS S02 1000 - 1200 RPM / 750-900 RPM

CARATTERISTICHE MECANICHE										DIMENSIONI DI INGOMBRO									
MECHANICAL FEATURES										OVERALL DIMENSIONS									
CARACTERISTIQUES MECANIQUES										CÔTES DIMENSIONS									
CARACTERISTICAS MECÁNICAS										ABMESSUNGEN									
MECHANISCHE GEGEVENS										DIMENSIONES MÁXIMAS OCUPADAS									
MEKANISKE EGENSKABER										AFMETINGEN									
MEKANISKA EGENSKAPER										UDVENDIGE MAL									
MEKANISCHE KARAKTERISTIKKER										UDVÄNDIGA MÄTT									
MEKANISSET OMNIAINSUDET										UTVENDIGE MAL									
MΗΧΑΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ										ΛΑΙΤΕΕΝ ΥΛΕΣΜΙΤΑΤ ΔΙΑΣΤΑΣΕΣ									
Codice	Tipo	Grand.	Giri/min.	Mom.	kgmm	Forza centr.	kg	Peso kg	Weight kg	Corrente max A	IS/I/R	Rif.	Fori Holes	Ref.	Anzahl Loecher	Aguj.	Furos	H	I
Code	Type	Size	min.	Mom.	kgmm	Force centr.	kg	Poids kg	Max current A	IS/I/R	Ref.	Trous	Ref.	Ref.	Ref.	Gaten	Huller	I	L
Kode	Type	Größe	U/min.	Mom.	kgmm	Fliekkraft kg	kg	Peso kg	Max. Strom A	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	Hull	Hull	M	N
Código	Tipo	Tamaño	RPM	Mom.	kgmm	Fuerza centr.	kg	Peso kg	Corriente máx A	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	Viertel	Reiät		
Code	Type	Groote	U/min.	Mom.	kgmm	Centr. kracht kg	kg	Max. Gewicht kg	Max. Strom A	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	Max ström A	Reiät		
Kode	Type	Størrelse	U/min.	Mom.	kgmm	Centr. Kraft kg	kg	Vægt kg	Max effekt W	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	Maks. ström A	Reiät		
Art.nr.	Type	Kod	U/min.	Mom.	kgmm	Sentr. Kraft kg	kg	Vikt kg	Maks. effekt W	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	Maksimale W	Reiät		
Koodi	Type	Koodi	Koko	Mom.	kgmm	Keskipakolivoimakg	kg	Paino kg	Mέγιστη ρεύμα A	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	Maximale virta A	Reiät		
Kuôðas	Týros	Mέγιστης από	Στροφές/λεπτό	50Hz	60Hz	Φυγόκεντρος δύναμη kg	kg	Βάρος kg	Μέγιστης τοχύς W	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	400/50Hz/600V/60Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
				50Hz	60Hz	50Hz	kg	50Hz	50Hz	IS/I/R	Ref.	Reiät	Ref.	Ref.	Ref.	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
	</																		

**IVSS S02** Monofase / *Single-phase* / Monofase / *Einphasig* / Monofásico / *Monofásico*  
Enkelfasig / *Enfaset* / Enfas / *Emfaset* / Yksivaihe / μονοφασικό

				In funzione della regolazione delle masse According to weight adjustment En du régâge des masses Je nach der Unwuchteinstellung En função de la regulación das massas Afhankeilik van de afstelling van de gewichten 'forhold til' justering af vægten I förhållande till justering av motvikten Vastapainoien säätöjen mukaisesti Avayoya με τη ρύθμιση των μάζων		Tipo di cuscinetto Type of bearing Type de roulement Lagertyp Tipo de cojinete Tipo de rolemento Lagertyp Lagertype Lagertype Laakertoji typpi Τύπος εσόπαρου	Grasso Grease Graisse Fett Grasa Graxa Vet Fett Fett Fett Rasva 臘油	Copia di serraggio per viti di fissaggio Clamping torque for screws fixing the couple de serrage des vis de fixation couple de serrage à la structure Ankrungsmoment des Schraubenfurdle Par de torsion de los tornillos de fijación Par de aperto a los pernos de fijación do motorvibrador à estrutura Aandrijfmoment van deschroefmoer voor het bevestigen van de trimachinede structuur Tensionsmoment til fastskruerne mellem motorvibrator og stativ Atdragningsmomentet til fastskruerne mellem motorvibratoren og stativ Strammoment til styrkoren festeskruer til styrkoren Tehtivirrattonin turkikentkeseen kilmituotteen ruuvien kirkistymisen ja liitosvoiman saavuttamiseen Mängude veejärgi ja mängud vidi püüfili Smõõremäng Uudelleenvõitumäära Ποσόπτωτα λίγανσης	Diametro cavo di alimentazione Power supply cable diametrer d'alimentation Durch messer Einspeisekabel Diámetro del cable de alimentación Diámetro cable de alimentación Diameter voedingskabel Elfahrt diameter Elfahrt diameter Elfahrt diameter Elfahrt diameter Säkkökäspelin läpimitta Διάμετρος καλωδίου τροφοδοσίας			
Codice Code Code Kode Código Código Code Kode Kode Art. nr. Koodi Κωδικός	Tipo Type Type Typ Tipo Tipo Type Type Type Type Τύπος	Regolazione massa Weight adjustment Régâge des masses Unwuchteinstellung Regulación masas Regulacão Massas Ajustar Gewichten Justering af vægten Justering av viktene Vastapainoien säätöjen Ρύθμιση μάζων	Mom. statico Static mom. Mom. statique Statisches Mom. Unwuchteinstellung Regulación massa Regulacão Massas Ajustar Gewichten Justering af vægten Justering av viktene Vastapainoien säätöjen Ρύθμιση μάζων	Forza centrifuga Centrifugal force Fuerza centrífuga Centrifugalkraft Centrifugakraft Centrifugakraft Keskipakoisvoima Στατική ρυθμίση	Forza centrifuga Centrifugal force Fuerza centrífuga Centrifugalkraft Centrifugakraft Centrifugakraft Keskipakoisvoima Στατική ρυθμίση φυσικήρρος	Durata teorica cuscinetti Theoretic bearing life Théorique roulement Theoretische Lagerstandzeit Duración teórica cojinetes Duracão teórica rolamentos Arstellen Gewichten Justering af vægten Justering av viktene Vastapainoien säätöjen Ρύθμιση μάζων	a sfere with balls à billes Kugellager de bolas de esferas kuglelager kuligela kulilager kulula με σφαίρες	Quant. di ricambio Top-up amount Quant. de recharge Wechselmenge Cant. de repuestos Quant de reposição Hoeveelheid insmeervet Mængde ved udskift Mängd vid bytte Antall reserveler Vaihdettava määriä Ποσόπτωτα αλαγής	Quant. di ricambio Top-up amount Quant. de recharge Wechselmenge Cant. de repuestos Quant de reposição Hoeveelheid insmeervet Mængde ved udskift Mängd vid bytte Antall reserveler Vaihdettava määriä Ποσόπτωτα αλαγής	mm mm-inch.	Kgm - ft·lb	m m
	MVSS	%	Kgmm	Kg	Betriebsstunden / Horas / Horas Werkuren / Time / Werkuren Time / Tunteina / ώρες			g	g	mm		
			50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz		
600328	3/100-S02	100	100	9.8	6.5	100	96	10565	9981			
		77	77	7.5	5.0	77	74	23501	22204	X	-	
		50	50	4.9	3.3	50	48	84518	79851		-	
600329	3/200-S02	100	100	19.1	12.1	193	177	4497	4872	X	-	
		78	80	14.8	9.7	150	141	9594	9683		-	
		53	58	10.1	7.0	103	103	30339	25346		-	
600330	3/300-S02	100	100	30.1	20.4	304	297	1860	1667	X	-	
		77	77	23.1	15.6	233	227	4138	3709		-	
		50	50	15.1	10.2	152	149	14880	13340		-	
600331	3/500-S02	100	100	49.9	32.4	503	471	1912	1942	X	-	
		77	78	38.2	25.2	385	366	4252	4144		-	
		50	53	24.9	17.2	252	249	15293	13105		-	
600332	3/800-S02	100	100	78.0	52.0	785	754	6439	6146	-	X	
		77	77	59.7	39.8	602	578	15656	14942		X	
		50	50	39.0	26.0	393	378	64905	61946		8	
600333	3/1100-S02	100	100	110	73.0	1105	1061	4100	3900	X	12	
		77	77	84.7	56.2	851	817	9940	9500		X	
		50	50	55.0	36.5	553	531	41200	39200		X	
600334	3/1510-S02	100	100	153.4	102.3	1545	1483	4038	3856	X	16	
		77	77	117.5	78.4	1183	1136	9818	9374		9	
		50	50	76.7	51.1	773	742	40702	38862		X	
600335	3/2010-S02	100	100	204.6	127.9	2059	1853	7070	8372	X	30	
		77	78	156.7	99.3	1578	1440	17189	19432		16	
		50	53	102.3	67.7	1030	981	71265	69851		16	
601342	15/35-S02	100	100	10.3	10.3	27	38	>100.000	>100.000	X	-	
		77	77	7.9	5.3	21	30	>100.000	>100.000		-	
		51	51	5.3	3.3	14	20	>100.000	>100.000		-	
601343	15/80-S02	100	100	29.8	21.2	76	78	>100.000	>100.000	X	-	
		77	77	23.0	16.3	59	60	>100.000	>100.000		-	
		52	50	15.3	10.6	40	39	>100.000	>100.000		-	
601344	15/200-S02	100	100	84.2	58.8	213	214	10877	8922		-	
		70	70	58.9	41.2	149	150	31710	26012	X	-	
		50	50	42.1	29.4	107	107	87013	71378		-	
601345	15/400-S02	100	100	163.2	113.3	412	411	6975	5823	X	-	
		70	70	114.3	79.3	288	288	20335	16976		-	
		50	50	81.6	56.6	206	206	55800	46583		-	

Codice Code Code Código Code Kode Kod Art. nr. Koodi κωδικός	Tipo Type Type Tipo Type Type Type Type Τύπος	Regolazione masse Weight adjustment Réglage des masses Unwuchteinstellung Regulación de las masas En función da regulação das massas Afhankelek til justering af vægten I förhållande till justering av vektrena Vastapainojen säästöjen mukaisesti Avloayoja με τη πρέμεση των μάζων	Mmom. statico Static mom. Mom. statique Statisches Mom. Mom. estático Statisch mom. Statisk mom. Statist. mom. Statisk mom. Staattinen mom. Στατική ροπή μάζών	Mvss %	In funzione della regolazione delle masse According to weight adjustment En du régglage des masses Je nach der Unwuchteinstellung En función de la regulación de las masas Em função da regulação das massas Afhankelek til justering af vægten I förhållande till justering av vektrena Vastapainojen säästöjen mukaisesti Avloayoja με τη πρέμεση των μάζων						Tipi di cuscinetto Type of bearing Type de roulement Lagertyp Tipo de cojinete Tipo de rolemento Lagertype Lagertyp Lagertyppi Τύπος εσπανου	Grasso Grease Graisse Fett Grasa Graxa Vet Fett Fett Rasva Πρόω						
					50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz						
601346	15/550-S02	100 70 50	100 153.3 109.5	219.0 114.3 81.6	163.2 552 387	163.2 552 415	592 415 297	592 415 >100.000	27543 90439 >100.000	-	X	8	-	M12 - 1/2"	8 - 58	6÷12		
601347	15/700-S02	100 70 50	100 70 50	285.9 200.1 143.0	209.4 720 104.7	209.4 720 361	720 532 380	720 532 >100.000	17199 39391 >100.000	-	X	8	-	M16 - 5/8"	19 - 137	6÷12		
601348	15/1100-S02	100 70 50	100 70 50	415.2 290.7 207.6	270.8 189.6 135.4	270.8 189.6 522	982 688 491	982 688 491	9857 32364 99348	39391 33246 >100.000	-	X	12	7	M16 - 5/8"	19 - 137	6÷12	
601349	15/1410-S02	100 70 50	100 70 50	561.4 393.0 280.7	399.8 279.8 199.9	399.8 279.8 707	1413 989 725	1413 989 725	1449 1015 >100.000	10870 35691 >100.000	8330 27351 83958	-	X	16	9	M16 - 5/8"	19 - 137	10÷14
601350	15/1710-S02	100 70 50	100 70 50	714.5 500.1 357.2	484.8 339.4 242.4	714.5 339.4 242.4	1798 1259 899	1798 1259 879	1757 1230 >100.000	22231 72996 >100.000	20009 65700 >100.000	-	X	30	16	M16 - 5/8"	19 - 137	10÷14
601351	15/2000-S02	100 70 50	100 70 50	817 572 409	561 393 281	817 572 409	2054 1438 1027	2054 1438 1027	2033 1423 >100.000	14300 51000 >100.000	44000 44000 >100.000	-	X	30	16	M16 - 5/8"	19 - 137	10÷14
601352	15/2410-S02	100 70 50	100 70 50	961.7 673.2 480.8	674.4 472.1 337.2	961.7 673.2 480.8	2420 1694 1210	2420 1694 1210	2444 1711 >100.000	16159 13032 >100.000	13032 42792 >100.000	-	X	35	19	M20 - 13/16"	38 - 275	10÷14
601353	15/3000-S02	100 70 50	100 70 50	1100 865 618	1173 1204 860	1100 865 618	3106 601 429	3106 601 429	3107 2174 1553	26000 26000 71000	5900 20000 57000	-	X	35	19	M20 - 13/16"	38 - 275	10÷14
601354	15/3810-S02	100 70 50	100 70 50	1526.4 1068.5 763.2	1033.5 723.5 516.8	1526.4 1068.5 763.2	3840 2688 1921	3840 2688 1921	3744 2621 1873	12228 1222 >100.000	11086 40152 >100.000	-	X	40	26	M22 - 7/8"	56 - 411	13÷18
602283	10/40-S02	100 70 50	100 70 50	1720 1204 842	1173 1204 842	1720 1204 842	4326 3028 2163	4326 3028 2163	42250 2975 2125	8200 30000 79000	7300 26000 74000	-	X	-	-	M12 - 1/2"	8 - 58	6÷12
601363	15/4300-S02	100 70 50	100 70 50	1720 1204 842	1173 1204 842	1720 1204 842	3028 2975 2163	3028 2975 2163	3107 2174 1553	26000 26000 71000	59000 20000 57000	-	X	40	26	M22 - 7/8"	56 - 411	13÷18
602284	10/100-S02	100 70 50	100 70 50	1720 1204 842	1173 1204 842	1720 1204 842	30.1 58.9 50	30.1 58.9 50	33.7 66.0 47.1	12228 1222 >100.000	11086 40152 >100.000	-	X	-	-	M12 - 1/2"	8 - 58	6÷12

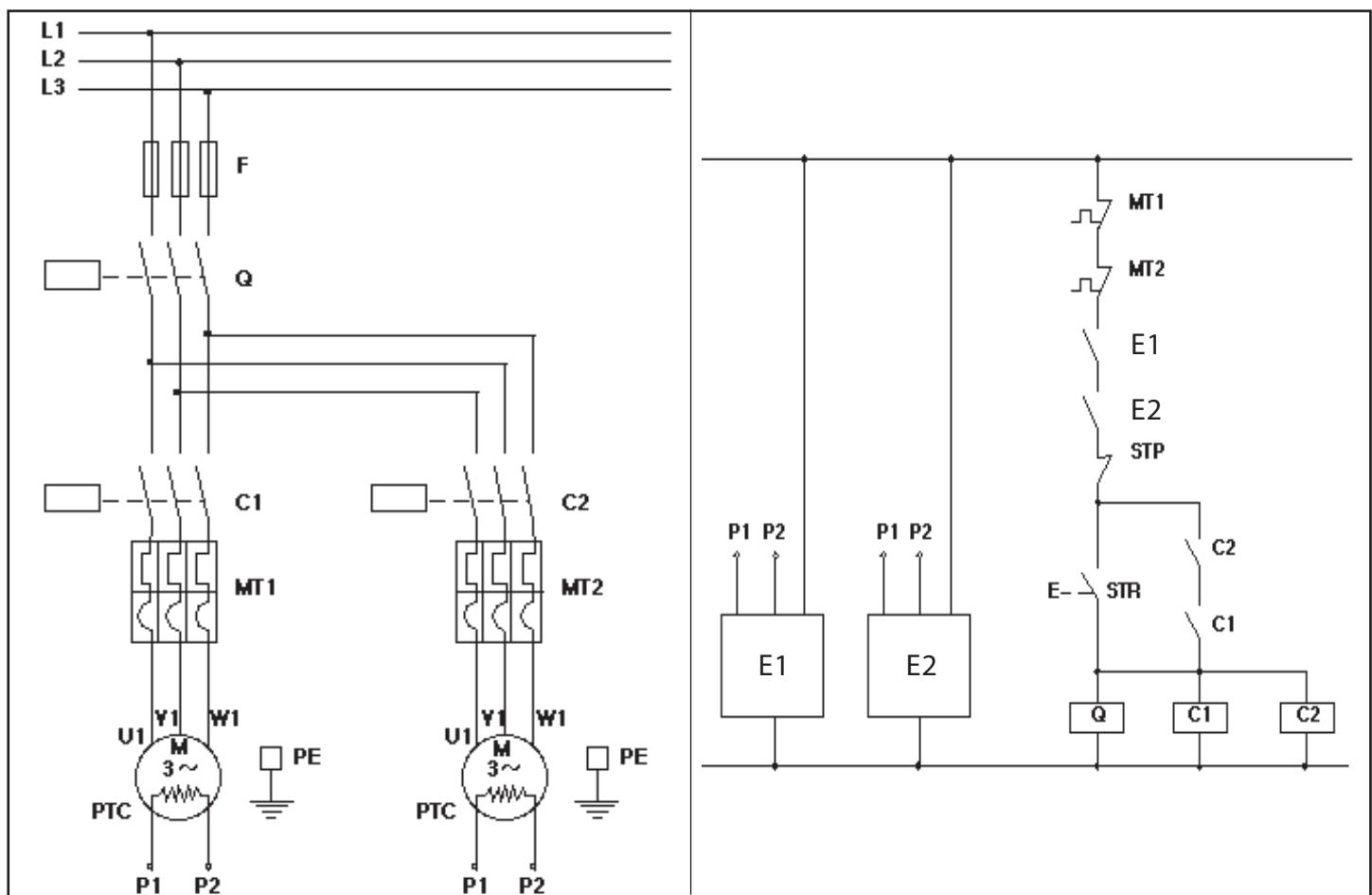
				In funzione della regolazione delle masse According to weight adjustment En du réglage des masses Je nach der Unwuchteinstellung En función de la regulación de las masas Em função da regulação das massas Afhankeilik van de afstelling van de gewichten I förhållande till justering av motviktena /forhold til justering af motviktena Vastapainojen säätojen mukaisesti Avlyoya με τη πρόμηση των μάζων											
Codice Code Kode Código Código Code Kode Kode Art. nr. Koodi Κωδικός	Tipo Type Typ Tipo Tip Type Type Type Τύπος	Regolazione masse Weight adjustment Réglage des masses Unwuchteinstellung Regulación masas Regulacão Massas Afstellen gewichten Justering av vikt Justering av vektene Vastapainojen saatto Ρύθμιση μάζων	Mom. statico Mom. statique Statisches Mom. Mom. estático Mom. estatíco Statisch mom. Statist mom. Statistik mom. Statisk mom. Staatinnenmom. Στατική ρύθμιση	MVSS %	Kgmm %	Kg kg	kg kg	kg kg	kg kg	kg kg	kg kg	kg kg			
					50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz			
602285	10/200-S02	100 70 50	100 70 50	163.2 114.3 81.6	183 129 92	264 185 132	>100.000 >100.000 >100.000	33259 96966	X	-	-	-	M12 - 1/2"		
602286	10/310-S02	100 70 50	100 70 50	285.9 200.1 143.0	321 225 104.7	338 237 170	>100.000 >100.000 >100.000	>100.000	-	8	-	-	M16 - 5/8"		
602287	10/550-S02	100 70 50	100 70 50	457.4 320.2 228.7	512 320.2 228.7	736 516 369	>100.000 >100.000 >100.000	>100.000	-	X	12	7	M16 - 5/8"		
602288	10/810-S02	100 70 50	100 70 50	723.0 506.1 361.5	561.4 393.0 280.7	905 567 405	>100.000 >100.000 >100.000	60144 39516 42632	-	X	16	9	M16 - 5/8"		
602289	10/1110-S02	100 70 50	100 70 50	1012.2 708.5 506.1	1132 500.1 357.2	1151 793 567	>100.000 >100.000 >100.000	>100.000	-	X	30	16	M16 - 5/8"		
602290	10/1400-S02	100 70 50	100 70 50	1274 892 637	904 633 452	1424 997 712	25100 95000 >100.000	20000 75000 >100.000	-	X	30	16	M16 - 5/8"		
602291	10/1610-S02	100 70 50	100 70 50	1464.3 1025.0 732.1	961.7 673.2 480.9	1638 1147 819	1549 1085 775	29165 95764 >100.000	29270 96108 >100.000	-	X	30	14	M20 - 13/16"	
602292	10/2100-S02	100 70 50	100 70 50	1927 1349 964	1318 923 659	2154 1508 1077	2121 1485 1061	11800 45000 >100.000	10400 40000 >100.000	-	X	30	14	M20 - 13/16"	
602293	10/2610-S02	100 70 50	100 70 50	2325.7 1628.0 1162.9	1705.9 1194.1 853.0	2601 1821 1301	2747 1923 1374	17701 58123 40361	12292 >100.000 >100.000	-	X	32	18	M22 - 7/8"	
602294	10/3000-S02	100 70 50	100 70 50	2690 1883 1345	1940 1358 970	3007 2105 1504	3124 2187 1562	41500 30500 >100.000	30500 >100.000 >100.000	-	X	32	18	M22 - 7/8"	
602561	075/150-S02	100 70 50	100 70 50	285.9 200.1 143.0	285.9 200.1 143.0	181 127 91	260 127 91	260 127 91	260 127 91	>100.000 >100.000 >100.000	-	X	8	-	M16 - 5/8"
602562	075/250-S02	100 70 50	100 70 50	285.9 200.1 143.0	285.9 200.1 143.0	181 127 91	260 127 91	260 127 91	260 127 91	>100.000 >100.000 >100.000	-	X	8	-	M16 - 5/8"



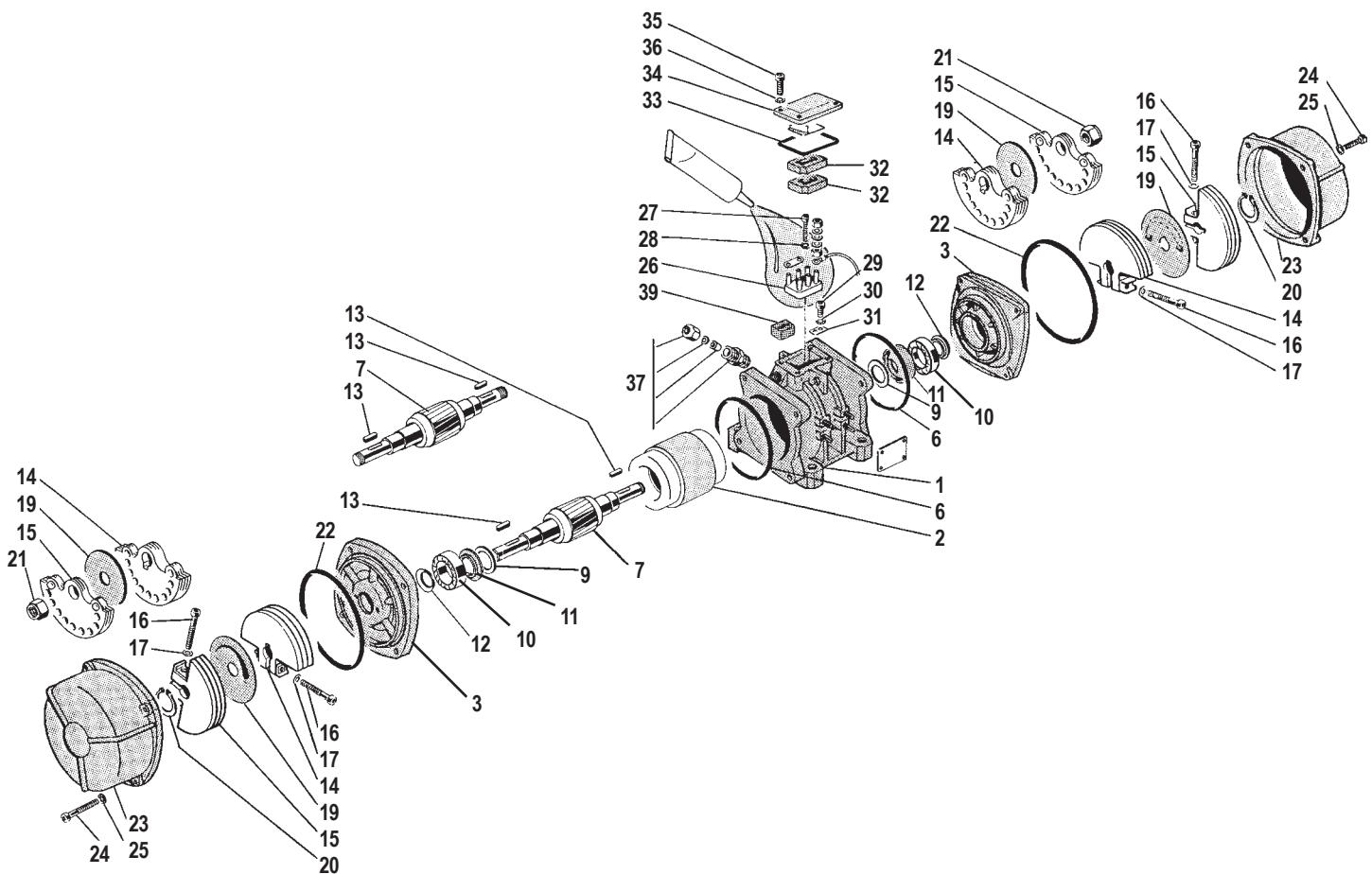
# FRANÇAIS

## LEGENDE

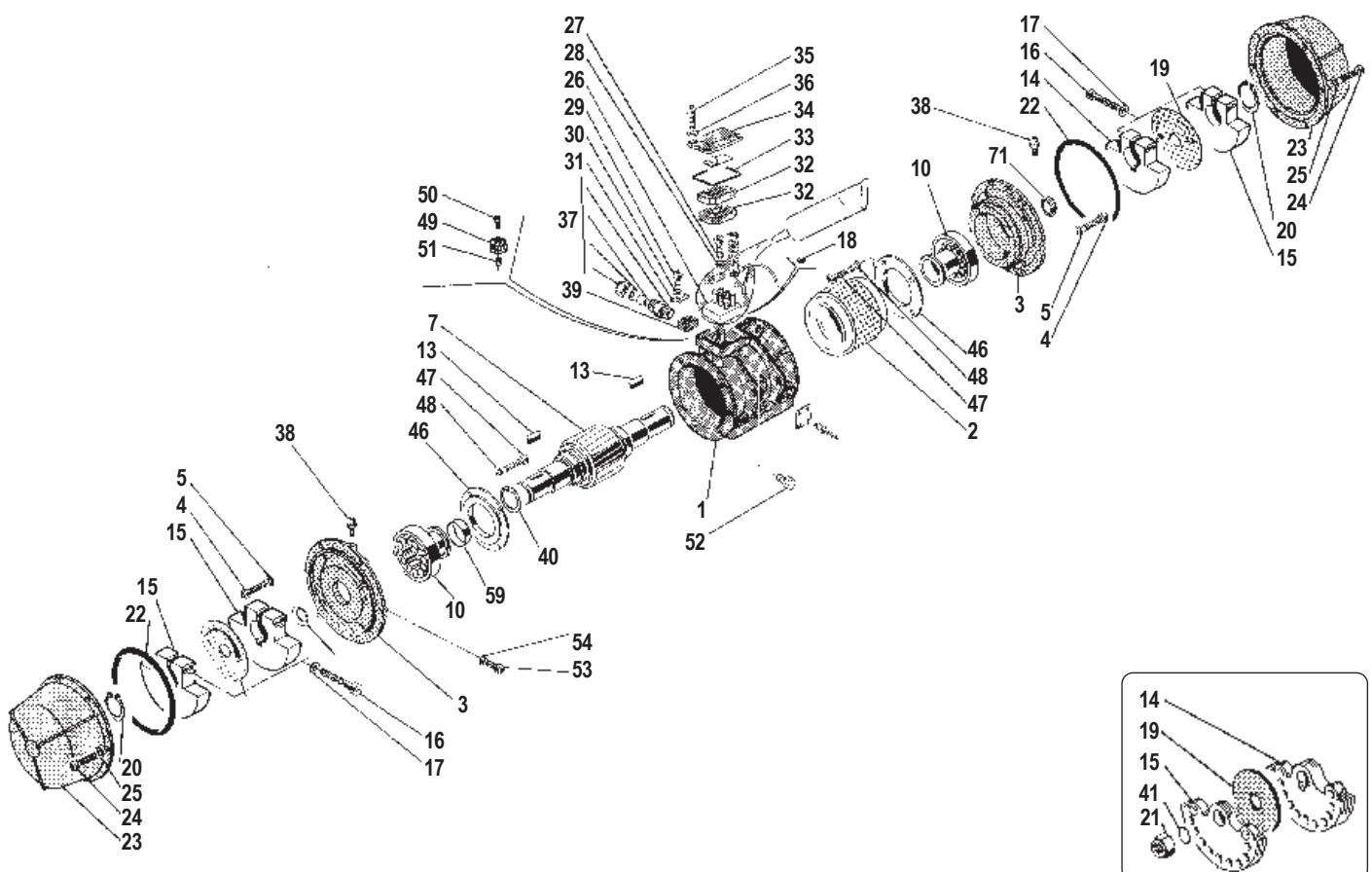
- MT1 = Interr. protection de moteur 1
- MT2 = Interr. protection de moteur 2
- C1 = Contacteur moteur 1
- C2 = Contacteur motor 2
- PE = Connect. de mise à la terre
- Q = Interrupteur principal
- F = Fusibles
- PTC = Sonde thermiques
- E1-E2 = Equipment de controle sonde thermique moteur 1 / moteur 2.
- STP = Bouton d'arrêt
- STR = Bouton de marche



**Gr. 00, 01, 10, 20, 30**



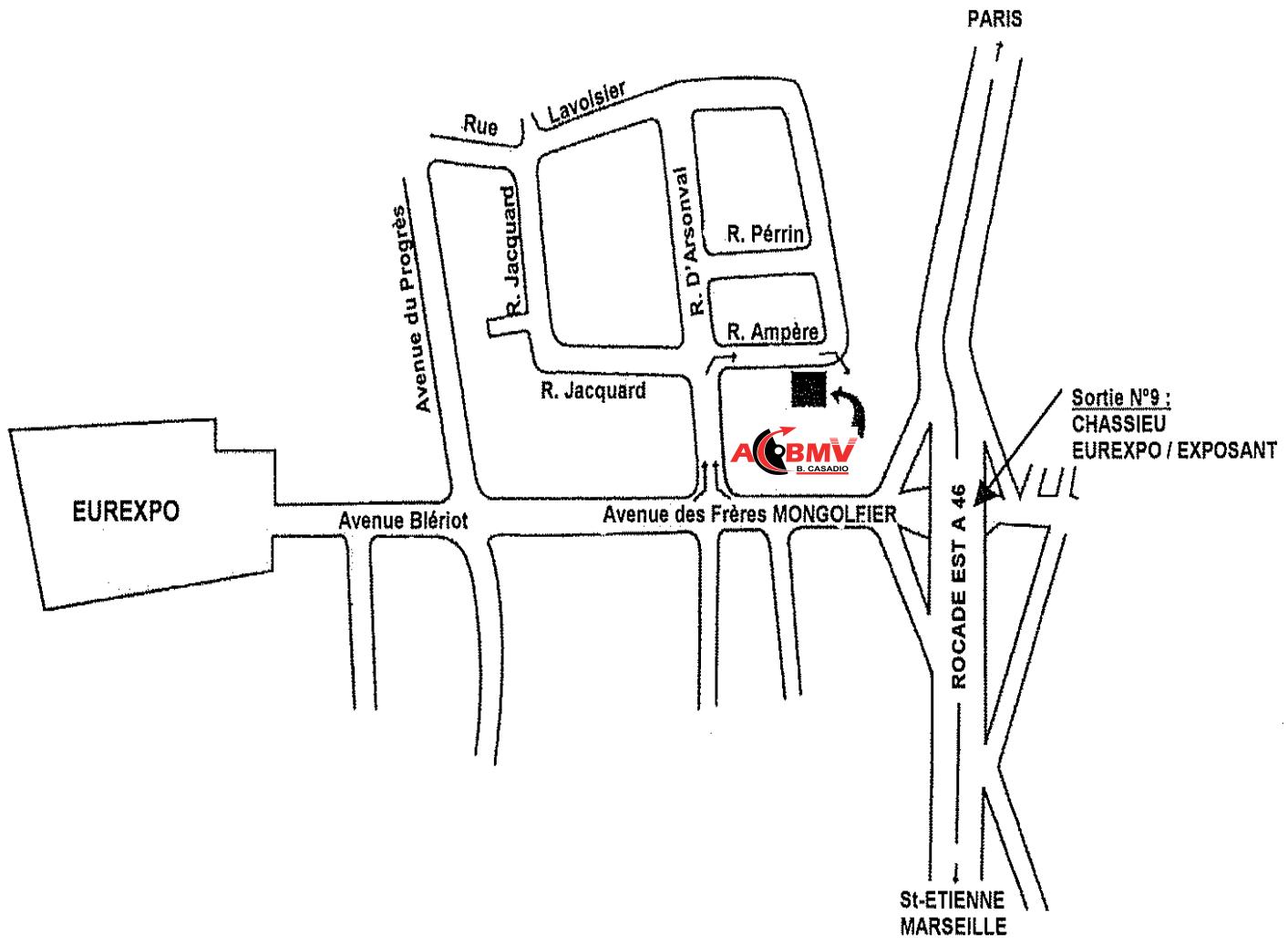
**Gr. 35, 40, 50, 60, 70**











**ACBMV B.CASADIO VIBRATION**  
51 rue Ampère - Z.I. Mi-Plaine  
B.P. 31  
69682 CHASSIEU CEDEX  
TEL : 0033.4.78.90.87.87  
FAX : 0033.4.78.90.87.88